

便服夏 2014

齊節能

創意無限 · 時尚再造時裝設計比賽

Concurso de *Design* de Moda 2014

“Vestuário Informal de Verão -
Vamos Todos Conservar Energia!”

Criatividade sem limite na moda reciclada

比賽章程

Regulamento do Concurso

合辦單位
Co-organizadores



能源發展辦公室
Gabinete para o Desenvolvimento
do Sector Energético

SAFP 行政公職局
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública

澳門特別行政區政府文化局
INSTITUTO CULTURAL do Governo da R.A.E. de Macau



澳門生態及環境研究中心
CENTRO DE INVESTIGAÇÃO E DESENVOLVIMENTO
EM ECOLOGIA E ENERGIA

場地贊助
Patrocinador do local

ALBERGUE SCM
澳門仁德堂分行

SHOPPES
AT VENETIAN
威尼斯人購物中心

比賽目的

能源業發展辦公室、行政公職局、文化局、澳門生產力暨科技轉移中心及澳門仁慈堂婆仔屋合作舉辦2014“便服夏·齊節能”創意無限·時尚再造時裝設計比賽，以響應“2014澳門節能周”之“便服夏·齊節能”活動，從服裝方面出發，向市民宣傳及推廣節能的重要性。

比賽主題

參加者必須沿用主辦機構提供的舊有衣物，重新設計或改造一套男/女服裝，適合於室溫為25°C時穿著。帶出在日常生活及工作時都應抱著珍惜資源、節約能源的態度，從節能出發，減少用電，共同為保護環境出一分力。（備註：參賽作品必須使用舊衣製作，才合乎參賽資格）

比賽時間表

日期	內容
4月23日至5月29日	接受報名。 (地點:能源業發展辦公室 澳門生產力暨科技轉移中心—成衣技術匯點)
5月11日(星期日)	舉辦工作坊，由CPTTM導師向有興趣參加人士教授設計及製作時注意的事項，動手示範製作過程，參賽者可於當天挑選參賽改造的舊衣。如當天未能出席工作坊之人士，則可另行預約時間到澳門生產力暨科技轉移中心—成衣技術匯點挑選。 (地點:澳門生產力暨科技轉移中心—成衣技術匯點)
5月12日至5月29日	服裝製作期，可於指定日期內免費借用澳門生產力暨科技轉移中心—成衣技術匯點的工場內設備，以作縫製或修改衣服。 (地點:澳門生產力暨科技轉移中心—成衣技術匯點)
5月29日(星期四)	參加者必須於5月29日或之前遞交完成品。 (地點:澳門生產力暨科技轉移中心—成衣技術匯點)
6月3-5日(日期待定)	作品評審，排列首15名之參賽者將獲參與頒獎禮上時裝表演的機會。在評審過程中，參加者也需出席向評審團作出講解。演出服裝的數量將視乎參加者最終遞交作品的數量而定。 (地點:澳門生產力暨科技轉移中心—成衣技術匯點)
6月6日至6月13日(日期待定)	模特兒試身安排，獲入圍之參賽者必須參與試身工作，替模特兒修改服裝尺寸，及預備時裝表演之配飾(如鞋及飾物等)。 (地點:澳門生產力暨科技轉移中心—成衣技術匯點)
6月16日(星期一)	頒獎禮及時裝表演之綵排。 (地點:澳門威尼斯人渡假村-酒店)
6月17日(星期二)	舉行頒獎禮暨時裝表演。 (地點:澳門威尼斯人渡假村-酒店)

參加資格

- 1.參加者年齡必須在16歲或以上(以2014年5月29日計算)
- 2.參加者必須以個人名義進行報名
- 3.參加者必須為合法在澳居住之人士(持有澳門居民身份證或外地僱員身份認別證或澳門各大專院校所發出之學生證)。

參賽須知

- 1.所有參賽設計必須為個人創作，不得抄襲他人作品。
- 2.每位參加者提交作品數量不限，每位參加者最多可獲取獎項兩個，而冠、亞、季軍獲獎者不得重覆。
- 3.主辦單位將於5月11日(星期日)舉辦工作坊，由專業時裝設計師教授設計及製作注意事項，市民可免費報名參加。
- 4.工作坊舉辦當天，主辦單位將安排參加者挑選每人不多於5件舊衣，以供參賽使用。
- 5.參賽作品必須使用舊衣製作，才符合參賽資格。而參賽作品其餘之布料或配件，可自行配搭。如遞交之參賽作品與比賽主題不符，主辦單位有權取消其參賽資格。
- 6.未能出席工作坊之人士，可在辦公時間內致電澳門生產力暨科技轉移中心—成衣技術匯點，於工作坊開辦後，另行預約時間挑選舊衣。
- 7.參加者所選用之舊衣，主辦單位會作記錄，以作評審時參照之用。
- 8.參加者於工作坊開辦後，便可開始進行服裝的製作。參加者必須依照主辦單位所提供的尺寸來製作衣服。(女裝尺寸-肩寬:41cm、胸圍:84cm、腰圍:66cm、臀圍:93cm，男裝尺寸-肩寬:43cm、胸圍:91cm、腰圍:76cm、臀圍:90cm)
- 9.排列首15名之參賽者，其作品將會以時裝表演形式展示，參賽者需負責模特兒表演時所須的配件，如鞋、首飾及髮飾等，演出服裝的數量將視乎參加者最終遞交作品的數量而定。
- 10.主辦單位將保留一切表演、刊登和展出得獎作品的權利。並有權以任何形式將有關照片及影片複製使用，而無須付予任何版權費用給予參賽者。

獎項及獎品

- 冠軍1名：獎金MOP\$10,000.00及獎座
亞軍1名：獎金MOP\$7,000.00及獎座
季軍1名：獎金MOP\$4,000.00及獎座
優異獎5名：各得獎金MOP\$2,000.00及獎座

評選標準

評審團：各合辦單位及服裝業界共5位人士擔任，並會從以下方面進行評審：

- 創意及原創性.....10%
- 手工.....30%
- 實用性.....30%
- 用色配搭.....15%
- 貼題.....15%

得獎結果將於6月17日(星期二)頒獎禮上向外界正式公佈。

查詢及聯絡

澳門生產力暨科技轉移中心—成衣技術匯點
電話：(853) 8898 0714/ 8898 0713 (麥/區小姐)
電郵：ian@cpttm.org.mo/connie@cpttm.org.mo
網頁：www.cpttm.org.mo

Objectivos

O Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético (GDSE), a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), o Instituto Cultural do Governo da R.A.E. de Macau, o Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau (CPTTM) e o Albergue da Santa Casa da Misericórdia organizam conjuntamente o Concurso de *Design* de Moda “Vestuário Informal de Verão - Vamos Todos Conservar Energia!” 2014 - Criatividade sem limite na moda reciclada, como forma de fomentar a adesão a uma das actividades da “Semana da Conservação Energética 2014” - “Vestuário Informal de Verão - Vamos Todos Conservar Energia!”, divulgando e promovendo a importância da conservação energética junto dos cidadãos, através do vestuário.

Tema

Os participantes têm de reutilizar roupas usadas, recriando ou transformando peças de vestuário, para homem ou mulher, adequadas a uma temperatura interior de 25° C. A roupa confeccionada deve mostrar a atitude sustentável perante a vida, quer no quotidiano, quer no trabalho e a preocupação em poupar os recursos e a energia, começando pela conservação energética e redução do consumo de electricidade, contribuindo para a protecção do meio ambiente. (Observação: Só serão aceites a concurso as obras confeccionadas a partir de roupas usadas)

Calendário e conteúdos do Concurso

Data	Conteúdos
De 23 de Abril a 29 de Maio	Aceitação de candidaturas. <small>(Local: Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau - House of Apparel Technology)</small>
11 de Maio (Domingo)	<i>Workshop</i> promovido pelos formadores do CPTTM e aberto a todos os interessados, para apresentação do concurso e comunicação de informações importantes sobre o <i>design</i> e confecção. Haverá uma demonstração sobre o processo de confecção, e, no mesmo dia, os participantes escolherão as roupas usadas, que queiram recriar para apresentar a Concurso. As pessoas interessadas, que não tiverem podido participar no <i>Workshop</i> poderão marcar outro dia para escolherem as roupas usadas para o Concurso, no Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau - House of Apparel Technology. <small>(Local: Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau - House of Apparel Technology)</small>
De 12 a 29 de Maio	Durante o período de produção, pode ser solicitado o empréstimo gratuito de equipamentos para confecção e alteração de roupa, na oficina do House of Apparel Technology do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, nas datas estipuladas. <small>(Local: Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau - House of Apparel Technology)</small>
29 de Maio (Quinta-feira)	Os participantes têm de entregar as obras finais até ao dia 29 de Maio. <small>(Local: Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau - House of Apparel Technology)</small>
De 3 a 5 de Junho (a determinar)	Avaliadas as obras, os primeiros 15 classificados no Concurso irão ter a oportunidade de participar no desfile de moda integrado na Cerimónia de Entrega de Prémios. Durante o processo de avaliação, os participantes podem vir a ser chamados pelo júri a fornecer explicações adicionais. O número de peças de vestuário a exibir está dependente do número de obras finais submetidas pelos participantes. <small>(Local: Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau - House of Apparel Technology)</small>
De 6 a 13 de Junho (a determinar)	Os finalistas seleccionados terão de participar nos trabalhos de provas com as/os modelos, procedendo às alterações das medidas da roupa que sejam necessárias e, terão de preparar os acessórios para o desfile de moda (por exemplo: sapatos ou outros acessórios.) <small>(Local: Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau - House of Apparel Technology)</small>
16 de Junho (Segunda-feira)	Ensaio da Cerimónia de Entrega de Prémios e do desfile de moda. <small>(Local: The Venetian Macau-Resort-Hotel)</small>
17 de Junho (Terça-feira)	Realização da Cerimónia de Entrega de Prémios e do desfile de moda. <small>(Local: The Venetian Macau-Resort-Hotel)</small>

Condições de participação

- Os participantes têm de ter idade igual ou superior a 16 anos (em 29 de Maio de 2014)
- Os participantes têm de inscrever-se a título individual;
- Os participantes têm de ser residentes de Macau (portadores do Bilhete de Identidade de Residente de Macau, Título de Identificação de Trabalhador Não-Residente, ou Cartão de Estudante emitido pelas instituições de ensino superior de Macau).

Informações para os concorrentes

- Todas as obras têm de ser originais e não cópias de obras de outras pessoas.
- O número de obras a submeter pelos participantes é ilimitado. Cada participante só pode receber no máximo dois prémios e os 1.º, 2.º e 3.º prémios não podem ser atribuídos aos mesmos concorrentes.
- A entidade organizadora irá realizar um *Workshop* no dia 11 de Maio (Domingo), aberto a todos os cidadãos, que se poderão inscrever gratuitamente. O *Workshop* será orientado por profissionais da área do *design* de moda que ensinarão conteúdos importantes sobre desenho e confecção.
- No dia da realização do *Workshop*, a entidade organizadora porá à disposição dos participantes roupas usadas. Cada participante poderá escolher até 5 peças, para usar no Concurso.
- Só serão aceites a concurso as obras confeccionadas a partir de roupas usadas. Outros adereços ou acessórios poderão ser adicionados pelos próprios participantes. Se o trabalho submetido não corresponder ao tema do Concurso, a organização tem o direito de desqualificar o concorrente.
- As pessoas interessadas que não tenham podido participar no *Workshop* poderão posteriormente contactar o House of Apparel Technology do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, durante as horas normais de expediente, para marcarem uma altura conveniente para lá irem escolher as roupas usadas.
- A entidade organizadora manterá registo das roupas usadas escolhidas pelos participantes, para servirem de referência no processo de avaliação.
- Após a realização do *Workshop*, os participantes podem começar a confeccionar a roupa, de acordo com as medidas fornecidas pela organização. (Mulher-ombros: 41 cm; peito: 84 cm; cintura: 66 cm; anca: 93 cm, Homen - ombros: 43 cm; peito: 91 cm; cintura: 76 cm; anca: 90 cm).
- As obras dos primeiros 15 qualificados irão ser exibidas num desfile de moda. Os concorrentes terão de preparar todos os acessórios necessários para o desfile dos modelos, tais como sapatos, jóias e acessórios para o cabelo. O número de peças de vestuário a exibir está dependente do número de obras finais submetidas pelos participantes.
- À organização estão reservados todos os direitos de representação, publicação e exibição das obras premiadas e ainda o direito de copiar e utilizar, sob qualquer forma, as fotografias e vídeos relacionados não lhe sendo devido o pagamento de qualquer direito de autor aos concorrentes.

Prémios

- 1.º Classificado: Prémio pecuniário de 10.000,00 Patacas e uma taça;
- 2.º Classificado: Prémio pecuniário de 7.000,00 Patacas e uma taça;
- 3.º Classificado: Prémio pecuniário de 4.000,00 Patacas e uma taça;
- 5 Menções honrosas: Prémio pecuniário de 2.000,00 Patacas e uma taça.

Crítérios de avaliação

Júri: É constituído por 5 representantes dos co-organizadores e da indústria do vestuário. A avaliação incidirá sobre os seguintes aspectos:

- Criatividade e originalidade.....10%
- Manufatura.....30%
- Praticabilidade.....30%
- Combinação de cores.....15%
- Correspondência ao tema.....15%

Os resultados do Concurso irão ser anunciados formalmente ao público na Cerimónia de Entrega de Prémios prevista para o dia 17 de Junho (Terça-feira).

Informações e Contacto

Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau - House of Apparel Technology

Telefone: (853) 8898 0714/ 8898 0713 (Sra. Mak / Sra. Ao)

Endereço electrónico: ian@cpttm.org.mo/ connie@cpttm.org.mo

Website: www.cpttm.org.mo

便服夏 2014 齊節能



創意無限 · 時尚再造時裝設計比賽

Concurso de Design de Moda 2014

“Vestuário Informal de Verão -Vamos Todos Conservar Energia!”

Criatividade sem limite na moda reciclada

報名表 Ficha de Inscrição

姓名/Nome:(中文/Chinês) _____ (葡文/Português) _____

性別/Sexo: _____ 澳門居民身份證號碼B.I.R. No: _____

出生日期/Data de Nascimento: _____ 年齡/Idade: _____

地址/Endereço: _____

聯絡電話/Telefone de contacto: _____ 電郵/Email: _____

作品描述/Descrição da Obra: _____

上述提供之個人資料只用作參加此比賽之用。

As informações pessoais fornecidas serão apenas utilizadas na participação do presente concurso.

本人同意遵守主辦單位所定之規則，並保證上述資料全部屬實。

Concordo e aceito as condições e o regulamento determinados pelas entidades organizadoras e ,confirmando que os dados acima referidos são verídicos.

參賽者簽署/Assinatura do concorrente: _____ 日期/Data: _____

以下由主辦單位填寫/Reservado às Entidades Organizadoras:

作品編號/No.de referência e carimbo:	
收件人姓名/O encarregado:	
收件日期及時間/A data e a hora de recepção das obras:	